



chés publics an de Beräicher vun der Verdeedegung an der Sécherheet. Hei ass d'Riedezeit nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech ageschriwwen: den Här Bettel, den Här Kartheiser, deen zwar net do ass,...

(Hilarite et interruption)

...den Här Henckes an den Här Braz.

D'Wuert kritt elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Hauptert.

5. 6439 - Projet de loi sur les marchés publics de la défense et de la sécurité et portant transposition de la directive 2009/81/CE

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **M. Norbert Hauptert** (CSV), *rapporteur*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kollegen, Dir Häre Ministeren, de Gesetzesprojet, dee mer hei virleien hunn, huet als Zil, éischens, d'Émsetzung vun der europäescher Direktiv 2009/81 iwwert d'Koordinatioun vun de Prozeduren, wéi verschidden Aarbechten an Déngschtlechtungen am Beräich vun der Verdeedegung an der Sécherheet vun öffentlechtech Ausschreibungsorganismen anonciéiert a vergi musse ginn; zweetens d'Ännerung vum Gesetz vum 25. Juni 2009, wat déi allgemeng öffentlech Ausschreibung ubelaangt; an drëttens d'Ännerung vum Gesetz vum 10. November 2010 iwwert d'Recoursen a Saache vun den öffentlechen Ausschreiwungen.

Dëse Projet lehnt sech ganz staark un d'Gesetz vun 2009 iwwert déi allgemeng Bestëmmungen, wat déi öffentlech Ausschreiwungen ubelaangt, un, d'Gesetz, wat iwwregens och fir d'Ausschreiwungen an de Beräicher Verdeedegung a Sécherheet maassgebend ass, souwäit wéi de Projet, dee mer hei virleien hunn, et net derogéiert.

Do stellt sech natierlech d'Fro, firwat dëse Projet iwwerhaupt néideg ass. D'Zil vun der Direktiv ass, fir e richtegen europäesche Maart fir d'Verdeedegung an d'Sécherheet ze schafen, dee bis dato vun enger klenger Zuel vu groussen Industrien aus e puer Länner dominéiert gouf.

(Mme Lydie Polfer prend la présidence.)

(Interruption)

Déi meescht öffentlech Ausschreiwungen an deene Beräicher si laanscht d'Gesetz vun 2009 gelaf, well déi verschidde Länner oft abusiv den Artikel 346 vum Traité iwwert de Fonctionnement vun der Europäescher Unioun invoquéiert hunn, fir eng öffentlech Ausschreibung ze émgoen. Dësen Artikel erlaabt de Länner, déi Moossnamen ze huelen, déi se fir noutwendeg fannen, fir déi wichteg Interesse vun der nationaler Sécherheet ze schützen, a si kënne sech esou laanscht déi öffentlech Ausschreiwungen drécken.

Déi nei Direktiv huet also missen de Spagat faerdegbréngen, fir e gesetzleche Kader op d'Been ze setzen, deen engersäits der Komplexitéit an der Sensibilitéit vun den öffentlechen Ausschreiwungen an de Beräicher Verdeedegung a Sécherheet gerecht gëtt, an op där anerer Säit awer och d'Vepflichtungen, déi sech aus dem Traité iwwert d'Europäesch Unioun erginn, wat de fräie Bannemaart ubelaangt, respektéiert.

Wéi schonns gesot, lehnt dëse Projet sech staark un d'Gesetz vun 2009 un. Hien iwwerhëlt eng Rei vun Dispositiounen aus deem Gesetz souwéi aus sengen Ausféierungsreglementer, op déi ech hei net wëll agoen an déi Der an dem Kommentar vun den eenzelnen Artikelen erëmfannt. Ech wëll mech hei op e puer spezifesch Dispositiounen vun deem Spezialgesetz beschränken. Si betreffe besonnesch déi öffentlech Ausschreiwungen, déi net ënnert d'Dispositiounen vun deemem Projet falen.

Et sinn dat allgemeng déi Ausschreiwungen, déi opgrond vun internationale Regele geschéien. De Projet geet do méi wäit wéi d'Gesetz vum 25. Juni 2009, well e souwuel déi international Verträge wéi och technesch Arrangementer tëschent Memberstaten ënner sech oder mat Drëttstate viséiert. Et falen och net ënnert d'Bestëmmungen vun deemem Projet déi Ausschreiwungen, déi e Stat opgrond vun deemem Projet obligéiere géifen, Informatiounen ze liwweren, déi senger Meenung no konträr zu de wichtige Sécherheetsinteresse vu sengem Land wieren.

Des Weidere falen déi Ausschreiwunge vu Material a Servicer net drënner, déi fir d'Aktivitéite vum Service de Renseignement oder vum Service de Contre-espionnage destinéiert sinn. Och d'Ausschreiwungen, déi am Kader vun engem Kooperationsprogramm am Beräich

vun der Fuerschung mat weinstens engem anere Memberstat fir den Développement vun engem neie Produkt gefouert ginn, kënne vum Gesetz ausgeschloss ginn.

Déi spezifesch Dispositiounen betreffen des Weideren d'Sécherheitszertifikater, déi vun den Entrepreneuren, déi bei der Ausféierung vun dem Marché bedeelegt sinn, verlaangt kënne ginn. Esou kann eng Entreprise opgrond vun Informatiounen aus dem Ausland, andeems se sech am Kader vun enger Ausschreiwung enger Fuite vun Informatiounen schëlleg gemaach huet, vun enger öffentlecher Ausschreiwung hei am Land ausgeschloss ginn.

Eng vun de wichtige Innovatiounen vun der neier Direktiv betrëfft d'Contrats de sous-traitance, déi och eis Entrepreneuren interesséiere kéinten. Si huet als Zil, d'Konkurrenz bei den öffentlechen Ausschreiwungen am Beräich vun der Verdeedegung an der Sécherheet ze stäerken doduerch, datt se d'Opportunitéit fir Kleng- a Mëttelbetriber, un deene Marchéen deelzehuelen, promouvéiert. De Projet bitt dem Pouvoir adjudicateur d'Méiglechkeet, dem Soumissionnaire ze imposéieren, fir een Deel vum Marché, bis zu 30%, ze sous-traitéieren.

Här President, eng aner Particularitéit vun deemem Projet betrëfft d'Sécherheet vun den Informatiounen, besonnesch wann et sech ëm klassifizéiert Informatiounen handelt. De Pouvoir adjudicateur muss a senger Ausschreiwung präziséieren, wéi Moossnamen an Exigence vum Soumissionnaire verlaangt kënne ginn, fir d'Sécherheet vun dësen Informatiounen ze asuréieren.

Eng aner wichteg Dispositioun ass déi iwwert d'Öfsécherung vun der Exekutioun vum Marché: Kann de Soumissionnaire déi néideg Exportlizenze virweisen? Verfügt hien iwwert déi néideg Produktiounskapacités, fir am Noutfall enger Augmentatioun vun de Besoinë vum Adjudicateur nokommen ze kënnen? Dat sinn ebenfalls Exigence, déi de Pouvoir adjudicateur a sengen Ausschreiwungsdokumenter festhale muss.

Wat d'Detailer vum Projet ubelaangt, verweisen ech op de schrëftleche Rapport. Et ass e Projet, deen, wann en eis am Moment och net direkt betrëfft, vun engem gewëssen Interessi fir déi Entreprisë kéint sinn, déi Zouliwwerer fir ausländesch Entrepreneuren am Beräich vun der Sécherheet a vun der Verdeedegung sinn.

De Statsrot huet an engem ausféierlechen Avis eng Rei vu wesentleche Bemierkunge gemaach, déi d'Chamberskommissioun an der Redaktioun vum definitiven Text berücksichtegen konnt. D'Chamberskommissioun huet mäi Rapport d'lescht Woch, de 14. Dezember, unanime ugeholl a schléit der Chamber vir, de Projet esou ze stëmmen, wéi den Text et ausweist.

An ech bréngen heimat d'Zoustëmmung vun eiser Fraktioun.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **Mme le Président.** - Ech soen dem Här Hauptert Merci an ech géif als nächstem Orateur dem honorabelen Här Bettel d'Wuert ginn.

Discussion générale

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Ech soen der Madame Presidentin e grouse Merci, dass ech d'Wuert kréien. Ech wollt dem Här Hauptert Merci soe fir de Rapport. Hien huet et selwer gesot, et ass e Spagat, dee mer hei musse maachen tëschent den Texter, esou wéi se sinn, an den Texter, esou wéi mer se gären hätten.

Et ass nach ëmmer den Artikel, dee virgesäit - ech wëll net soen, dass et e bëssen e Knätschgummistext ass -, dass duerno verschidde Länner nach ëmmer kënnen invoquéiere weinst Sécherheitsfroen, dass se kéinten nach en Négozié maachen. Ech mengen, et ass scho besser wéi den Ist-Zustand. An dat ass dat, wat een hei sollt ënnersträichen, dass et eng Verbesserung vun der Situatioun ass, dass et och méi transparent sollt sinn.

Mir wëssen, an ech mengen, net méi spéit wéi des Woch hu mer och geléiert, wat sensibel Matière kënne sinn, an ech mengen, déi soll een och respektéieren. Mä, wéi gesot, hei ass och eng Matière, wou eng Zesummenaarbecht an Europa wichteg ass. An ech mengen, dass et och e Schratt an déi richteg Richtung ass, fir méi Koordinatioun an dëser Matière um europäeschen Niveau ze hunn.

Duerfir wäert och d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei deen doten Text stëmmen, Madame Presidentin.

► **Mme le Président.** - Merci, Här Bettel. Deen nächste Riedner ass den honorabelen Här Braz.

► **M. Félix Braz** (*déi gréng*).- Merci, Madame Presidentin. Ech wëll fir d'Éischt dem Rapporteur, dem Här Hauptert, Merci soe fir säi schrëftlechen an och de mëndleche Rapport.

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:

Espace Médias SA / Polygraphic SA, Differdange

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

D'Waffegeschäfte si generell, an net nëmme an Europa, eng vun de gréissten Dunkelkammern, déi et gëtt. Et ass e formidabelen Nährbuedem fir alles dat, wat an der normaler Économie géif verpönt ginn: Schmiergelder, verstoppte Kommissiounen, sougenannten „Retrokommissiounen“, Korruptioun, an ech kéint déi Lëscht vun deenen dote Wierder laang weiderféieren.

Mir hunn zënter den Direktive vun 2004 an dem Versuch, och déi Rüstungsgeschäfte méi no bei den normale Regime ze féieren, schrecklech weíneg Erfolleg domadder gehat, fir net ze soen, guer keen Erfolleg! De Réckgrëff op den Artikel 346, de Kolleg Hauptert huet dat schonn explizéiert, war u sech d'Regel, an et huet aus evidente Grënn dofir och näischt un deene Geschäfte kënnen änneren.

Et wier awer dréngend noutwendeg, dass an deem dote Beräich Transparenz wier, fir dass verstoppte Geschäfte, verstoppten an okkult Kommissiounen géifen an Europa ophéieren. Et gëtt elo mat där Direktiv vun 2009 en neie Versuch gestart, fir méi Transparenz iwwert de Wee vun normalen Ausschreiwungen, iwwert de Marché public, an déi Geschäfte ze kréien.

Mir hunn eis an der Kommissioun och doruwwer ënnerhalen, wat den Impakt op Lëtzebuerg kéint sinn. Et sinn der notament zwee, ech wëll se awer och hei erwähnen, déi bis elo net als Marché public gehandelt gi sinn, awer an Zukunft vläicht kéinten ënnert deen dote Giron falen oder kommen.

Dat wieren engersäits déi Marché fir d'Firma CAE Aviation mat Sëtz um Findel, déi am Moment am indeschen Ozean Oplärungsflich mécht. An et wieren déi Projeten, déi d'Regierung huet mat der SES vu Betzder zesummen, fir och do eng Rei Leeschtungen, net nëmme am militäreschen Beräich, mä och, kënnen unzëbieden. An ech wier frou, wann den Arméeminister eis dorobber kéint eng Äntwert ginn an Explikatiounen, wéi et sech mat deenen dote konkrete Marchéen hei verhält.

Wat des Direktiv an dat Gesetz, wat mer elo maachen, par ailleurs betrëfft, soen ech lech awer, Här Arméeminister, och Madame Presidentin, ganz éierlech eis Aschätzung: Wann des Direktiv, dësen neie Versuch, iwwer eng Direktiv d'Rüstungsgeschäfte an deen normale Kader vun de Marché-publicen eranzekréien, och nëmme eng infime Chance hätt, dat kënnen ze erreechen, da wier se vun de Rüstungsproduzéierende Länner blockéiert ginn!

Dofir wäert och des Direktiv - dat ass einfach eng Prognos, déi mer maachen - häerzlech weíneg drun änneren. Et ass de guttgemengte Versuch, e Schratt an déi richteg Richtung ze maachen. Mä eis Meenung ass, dass des Direktiv strictement näischt wäert änneren! Rüstungsgeschäfte bleiwen Dunkelkammern, mat vill Spillraum fir all Zorte vun déplorabelen an déstabelle Praktiken. An hätt des Direktiv eng seriö Aussicht, deem kënnen en Enn ze maachen, wier des Direktiv ni duerchgaangen!

► **Mme le Président.** - Merci, Här Braz. Als nächste Riedner hat sech am Fong den Här Kartheiser ageschriwwen, mä vu datt hien net do ass, ginn ech d'Wuert direkt un den Här Henckes.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Merci, Madame Presidentin. Ech wollt e puer méi juristesche Remarquen hei zu deemem Projet de loi maachen. 2009 gouf de Paquet défense gestëmmt, an do sinn zwou Direktiven, déi hunn dozou gehéiert, dat sinn d'Direktiv iwwert d'Transferte vun de Produits de défense an déi Direktiv, déi mer haut an eist lëtzebuergesch Gesetz sollen émssetzen, déi iwwert d'Marchés publics de la défense.

D'Direktiv iwwert d'Transferten, déi ass zu Lëtzebuerg émgemat ginn duerch d'Gesetz vum 18. Juni 2012, do ware mer also schéin am Dé-

lai. Mä wat des Direktiv ugeet, do war e bësselchen Duerjenaner an der Regierung, wie wat sollt maachen, an do si mer relativ elo méi spéit drun.

Ech hu gelies, datt d'Commission européenne eng Décisioun geholl huet de 27. September 2012, wou si duerch eng Astreinte journalistesch Lëtzebuerg veruerteelt huet zu 8.320 Euro den Dag, well et d'Gesetz net an der virgeschriwwener Frist émgemat huet. Duerfir wollt ech froen, ob dat elo schonn effektiv ginn ass a wéi vill dat heiten de Lëtzebuerger Stat kascht.

Zweete Punkt, dat ass zum Gesetz hei, wat den Artikel 8 ugeet: d'Seuilen. Do muss ech éierlech soen, datt déi Léisung, déi zeréckbehale ginn ass, net gutt ass. Well an der Direktiv stinn zwee Seuilen dran, an datt do e bësselchen Duerjenaner ass, dat gesäit een dorunner, datt de Conseil d'État - an dat huet iwwregens och de Rapport vun der zoustänneger Kommissioun virgewisen - Folgendes schreift, eppes schreift, wat falsch ass, an e schreift notament Folgendes: «Le Conseil d'État remarque que le règlement (CE) n°1177/2009 de la Commission du 30 novembre 2009 a modifié les seuils de la directive à transposer. Les nouveaux seuils étant respectivement de 387.000 euros et 4.845.000 euros.»

Déi Informatioun do ass falsch, well et ass nämlech net d'Reglement vum 30. November 2009, wat applicabel ass, mä d'Reglement 1251 vum 2011, vum 30. November 2011. An do sinn d'Montantë 400.000 a 5.000.000 festgeluecht ginn. Also hei musse mer op jidde Fall an onsem Rapport dat heiten, mengen ech, awer och modifiéieren, datt mer soen, datt mir et als Chamber awer weinstens gesinn hunn.

(Interruptions diverses)

Ech hunn hei den offiziellen Text krut, dee mir zougestallt ginn ass. Gëschter hunn ech en erausgedréckt, do stoung dat heiten nach esou am Rapport. Ech kann lech hei just nure weisen...

► **Mme le Président.** - Här Henckes, erlaabt Dir, datt den Här Hauptert lech äntwert?

► **M. Norbert Hauptert** (CSV), *rapporteur*.- Dat war esou, Här Henckes, datt de Statsrot dat dote proposéiert huet. An ech mengen, fir deem ze entgoen, hu mir en allgemengen Text dragesat, wou kee Seuil méi drasteet, mä wou mer soen, datt d'Seuilen, déi, déi de Moment iwwert d'Direktiv applicabel sinn, iwwert d'Reglement applicabel sinn, datt mer déi géifen applizéieren.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Jo, Här Hauptert, ech soen lech Merci fir déi Präzisioun. Mä hei hat ech net den Text vum Gesetz diskutéiert, mä dat, wat de Conseil d'État a sengem Avis geschriwwen huet, an déi Informatiounen, déi legal, déi si falsch!

► **Une voix.** - Déi waren net richtig.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Neen, déi ware falsch!

► **Mme le Président.** - Här Henckes, Dir musst bal zum Schluss kommen.

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Et ass dat just, wat ech wollt... Ech weess, dat ass justement dat, wat ech wollt ervirsträichen, an ech géif hei, well mer oft...

► **Mme le Président.** - Här Henckes, Dir hutt Är Zäit schonn iwwerschratt.

(Interruptions diverses)

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Et ass gutt, ech froe just nuren, ech wëll just



Sommaire des séances publiques n^{os} 15, 16, 17 et 18

6497 - Projet de loi portant modification

- de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
- de la loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune;
- de la loi générale des impôts modifiée du 22 mai 1931 («Abgabenordnung»);
- de la loi modifiée du 30 juin 1976 portant 1. création d'un fonds pour l'emploi; 2. réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet;
- de la loi modifiée du 22 décembre 2006 promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement;
- de la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée;
- de la loi modifiée du 30 juillet 2002 déterminant différentes mesures fiscales destinées à encourager la mise sur le marché et l'acquisition de terrains à bâtir et d'immeubles d'habitation (suite)

et

6500 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2013 (suite) p. 150-174

Communications p. 175

Composition de la Chambre des Députés p. 175

Retrait du rôle des affaires de la Chambre des Députés p. 175

6509 - Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 8 juin 1999 portant organisation de la Cour des Comptes p. 175

Ordre du jour p. 175

Dépôt d'une résolution par M. Ben Fayot p. 175-176

6499 - Projet de loi modifiant l'article L.222-9 du Code du Travail p. 176-178

6373 - Projet de loi portant modification du Titre III du Livre IV du Code du Travail p. 178-179

6404 - Projet de loi portant modification:

- 1) du Code du Travail;
- 2) du Code pénal;
- 3) de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;
- 4) de la loi modifiée du 27 juillet 1993 ayant pour objet 1. le développement et la diversification économiques, 2. l'amélioration de la structure générale et de l'équilibre régional de l'économie;
- 5) de la loi modifiée du 30 juin 2004 portant création d'un cadre général des régimes d'aides en faveur du secteur des classes moyennes;
- 6) de la loi du 15 juillet 2008 relative au développement économique régional;
- 7) de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration;
- 8) de la loi du 5 juin 2009 relative à la promotion de la recherche, du développement et de l'innovation;
- 9) de la loi du 18 février 2010 relative à un régime d'aides à la protection de l'environnement et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles p. 179-181

6498 - Projet de loi portant modification de l'article L.211-11 du Code du Travail

p. 181-182

6392 - Projet de loi portant approbation du Protocole d'application entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la mise en œuvre de l'Accord de réadmission entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie du 25 mai 2006, signé à Luxembourg, le 13 septembre 2011 p. 182

6424 - Projet de loi portant modification de:

1) la loi modifiée du 16 avril 2003 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;

2) la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance p. 183

6366 - Projet de loi relative à l'activité de Family Office et portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,
- la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme p. 183-185

6397 - Projet de loi portant transposition de la directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant les directives 98/26/CE, 2002/87/CE, 2003/6/CE, 2003/41/CE, 2003/71/CE, 2004/39/CE, 2004/109/CE, 2005/60/CE, 2006/48/CE, 2006/49/CE et 2009/65/CE en ce qui concerne les compétences de l'Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne), l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles) et l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers) et modifiant:

1. la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances;
2. la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;
3. la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;
4. la loi modifiée du 22 mars 2004 relative à la titrisation;
5. la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;
6. la loi modifiée du 10 juillet 2005 relative au prospectus pour valeurs mobilières;
7. la loi modifiée du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et assep;
8. la loi modifiée du 9 mai 2006 relative aux abus de marché;
9. la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés;
10. la loi modifiée du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers;
11. la loi modifiée du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence sur les émetteurs de valeurs mobilières;
12. la loi modifiée du 10 novembre 2009 relative aux services de paiement;
13. la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif p. 185-186

Interpellation de M. Serge Urbany sur la nature des relations d'affaires entre le Grand-Duché de Luxembourg et l'Émirat du Qatar p. 186-192

6439 - Projet de loi sur les marchés publics de la défense et de la sécurité et portant transposition de la directive 2009/81/CE p. 193-194

nuren, datt mer gesinn, datt mer hei permanent an der Illegalitéit sinn, well europäesch Direktive kënnen lëtzebuergesch Gesetzer emännere, an ech froen, datt mer an der Commission des Institutions sollen driwwer debattéieren, wéi een an Zukunft kann dat am Mémorial A publizéiert kréien, wann hei eng europäesch Direktiv e Gesetz emännert. An dat misst onbedéngt gemaach ginn.

► **Mme le Président.**- Merci, Här Henckes. Den Här Minister huet d'Wuert elo.

► **M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région.**- Madame Présidente, Dir Dammen an Dir Hären, dat war jo elo ganz interessant hei ginn. Ech wäert och kuerz zum Schluss vu menger Interventioun op dat agoen, wat den Här Henckes elo hei gesot huet.

Ech wollt awer fir d'Alleréischts wierklech dem Rapporteur Merci soen an och der Chamber Merci soen, dass se esou séier geschafft hunn, dass mer dese Projet haut nach hei kënnen, oder dass Dir dee Projet hei nach kënt evakuéieren, esou dass déi grouss Angscht, fir déi Astreinten do mussen ze bezuelen, dass déi aus dem Raum ass. Well déi Astreinté bezuele wier fréistens nom 21. Januar d'nächst Joer agetrueden, well mer nach bis dohinner Zäit hunn, fir eng Äntwert ze ginn op déi Situation, déi mer zu Lëtzebuerg hunn. Eis Äntwert ass also ganz kloer: Mir hunn e Gesetz, wat rechtskräfteg ass!

Duerfir, mengen ech, hätte mer mat deem Exercice, dee mer haut hei maachen, net nëmme vill Sue gespuert, mä mir géifen och e Gesetz kréien, wou mer méi, vill méi Transparenz an dee ganze Beräich kréien. D'Abusen, wou systematesch den Artikel 346 vum Traité de Fonctionnement de l'Union européenne gewannt ginn ass, där wäerten et männer ginn. Här Braz, ech gesinn dat net esou pessimistesches wéi Dir dat gesitt, awer ech sinn... Wat awer ganz wichteg ass, dat ass, dass de Spezifitéit vum de Marchés publics an der Défense, dass deene Rechnung gedroe gëtt. Ech mengen, dat ass dat, wat wichteg ass.

Kloer ass et och, dass, wann et do Kontrakter gëtt oder Accorden tëschent Lëtzebuerg an den USA mengetwegen oder mat der NATO, et ass kloer, dass déi net ënnert d'Marchés-publics-Gesetz falen. Oder wann d'Amerikaner, wann d'Fransousen de Russen e Schëff verkaufen, da gëtt dat kee Marché public. Mä d'Regle si ganz kloer opgestallt an ech gesinn dat Ganz also relativ positiv.

(Interruptions diverses)

D'Virdeeler oder d'Kloerheet fir eis Arméi ass Folgendes: Mir wäerten och an Zukunft Marché maachen, dat ass kloer, awer déi meescht wäerten ënner zivil Elementer falen. Zum Beispill, wa mer mengetwege Spektive kafen, fir nuets ze kucken, wa mer Munition kafen, wa mer Waffe kafen, alles dat wäerte Procédures négociées ginn, mat Publikatioun vun engem Avis. Wa mer Kleeder kafen, Schong fir eis Arméileit, dat wäert datselwecht sinn.

(M. Laurent Mosar reprend la présidence.)

An zum Beispill wollt ech lech soen, dass mer an deem Esprit... An ech wier frou, wann Der mer géift nolauscheren, da géif ech mech selwer besser héieren...

(Interruptions diverses)

Ech wier frou, wann Der mer géift nolauscheren.

An zum Beispill hu mer dee leschte Marché, dee mer gemaach hunn, wat eis Assurancen ugeet fir eis zivil Autoen - do hate mer fréier mat engem Konsortium eng Négociatioun gemaach -, deen hu mer elo ausgeschriwwen a mir hunn do vill Geld gespuert. Dee Marché ass also vill méi bëlleg ginn.

Ech wëll kloer soen, dass fir de Verteidigungsminister an och fir d'Regierung et ganz kloer ass, dass dat hei net däerf derzou féieren, dass mer männerwäertegt Material fir eis Zaldote kafe wäerten. D'Qualitéit muss absolut Prioritéit behalen. An dat wäert och esou sinn, wa mer an deenen nächste Joren ausschreiwen.

Dann zwou Saachen, déi den Här Braz ugeschwat huet: CAE Aviation ass fir eis, an enger éischter Analys fällt dat ënnert den Artikel 346, well do Informatiounen véhiculéiert ginn, déi e Sécherheetscharakter hunn. Mir hunn eng Erfahrung mat der CAE Aviation, dass déi Don-

néeën ëmmer confidentiel a gutt behandelt ginn, sou dass mer wahrscheinlech do an déi Richtung wäerte goen.

Wat d'SES ugeet, do ass et esou, do hänkt et dovun of, wat den Objet ass vum Kontrakt. Dat ka sinn, dass do heiansdo muss ee Marché public gemaach ginn an heiansdo net. Do läit den Däiweel am Detail. A souwisou spillt hei d'Regel, dass eng Analys muss gemaach ginn, Fall fir Fall, fir ze kucken: Kënne mer déi, musse mer déi Législatioun applizéieren? Kënne mer Exceptionne maachen? Wat kloer wäert sinn, dat ass, dass mer eng besser Ratio wäerte kréien, wat d'Qualitéit an de Präis ugeet, esou dass ech mengen, dass mer mat deem Gesetz vun haut, dass mer do am Fong geholl e Schrëtt weiderkommen an dass mer gradesou gutt wéi virdru kënne schaffen.

Da wollt ech dem Här Henckes soen, dass, wat dat Reglement ugeet, wat en do invoquéiert huet, dass mer do - Dir waart leider net an der Chamberskommissioun -, mä mir hu mam Här Haupt, mam Rapporteur, doriwwer geschwat, an d'Regierung hat och en Amendement proposéiert, wou mer net deen Text geholl hätten, deen de Rapporteur gesot huet, mä den Text vun der Regierung, an do wären déi Chifferen déi richtig gewiescht. Also mir waren ons bewosst, dass dat, wat Dir gesot hutt, dass dat e Problem war. Awer et war u sech kee Problem, well mer elo eng Situatioun hunn, déi juristesches esou richtig gefestegt ass. Et ass dat, wat wichteg ass!

► **M. Jacques-Yves Henckes (Onofhängeg).**- Ech wollt just ervirsträchen, dass de Conseil d'État dat verkéiert Reglement zitéiert hat.

► **M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région.**- Wann Dir dat wollt, dann engagéiert dat lech, wann Dir dat wollt hei ervirsträchen. Ech wollt just soen, dass mir dat gesinn haten an dass mer dat geregelt hunn.

Voilà, ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem zoustännege Minister. Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6439 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par Mme Nancy Arendt), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par M. Marcel Oberweis), MM. Marc Spautz (par M. Jean-Paul Schaaf), Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Félix Eischen), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger (par M. Carlo Wagner), Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Claude Meisch), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps (par M. Fernand Etgen), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Josée Lorsché), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox (par M. Camille Gira) et Mme Josée Lorsché;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser (par M. Gast Gibéryen);

M. Jacques-Yves Henckes.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung vun de Moien ukomm. D'Chamber kënn de Mëttteg nees ëm zwou Auer zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 11.58 heures)